

航海英语听力 与会话

Maritime English: Listening and
Speaking

慕冰 李昕辉 ◎ 主编

卢伟 王婧 ◎ 副主编

刘丽娜 ◎ 主审

高等
职业
学校
教材



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

航海英语听力 与会话

Maritime English: Listening
and Speaking

慕冰 李昕辉 ◎ 主编

卢伟 王婧 ◎ 副主编

刘丽娜 ◎ 主审

高等职业院校教材

人民邮电出版社

北京

图书在版编目 (C I P) 数据

航海英语听力与会话 / 慕冰, 李昕辉主编. — 北京:
人民邮电出版社, 2013. 4
高等职业学校教材
ISBN 978-7-115-30965-5

I. ①航… II. ①慕… ②李… III. ①航海—英语—
听说教学—高等职业教育—教材②航海—英语—口语—高
等职业教育—教材 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第033374号

内 容 提 要

本书是根据《STCW78/95 公约》及马尼拉修正案和《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》的要求而编写的。全书共分 14 课, 完整再现了一个航次, 每课侧重介绍航行中的一个环节, 具体内容包括准备登船、登船、装卸货、离港、值班、雾中航行、狭水道航行、消防演习、救生演习、遇险、过运河、进港、港口国检查和船舶保安等。

本书可作为高职高专交通运输类船舶驾驶等相关专业的教材, 也可作为在职船员的参考书。

高等职业学校教材

航海英语听力与会话

-
- ◆ 主 编 慕 冰 李昕辉
副 主 编 卢 伟 王 婧
主 审 刘丽娜
责任编辑 刘盛平
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号
邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京隆昌伟业印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 787×1092 1/16
印张: 7.25 2013 年 4 月第 1 版
字数: 183 千字 2013 年 4 月北京第 1 次印刷

ISBN 978-7-115-30965-5

定价: 24.00 元 (附光盘)

读者服务热线: (010)67170985 印装质量热线: (010)67129223
反盗版热线: (010)67171154



前言

PREFACE

随着我国远洋运输事业的快速发展,国际航运市场的竞争亦日趋激烈,这就对远洋船舶驾驶员的英语听力和口语水平提出了更高的要求。为了适应《STCW78/95 公约》及马尼拉修正案和《中华人民共和国海船船员适任考试、评估和发证规则》的要求,编者在有关法规进行认真研究的基础上,结合航海院校驾驶专业英语教学目标和远洋船舶驾驶员各级岗位的实际工作需要,编写了这本教材,以尽快提高远洋船舶驾驶员的英语听力和口语水平。

本书适合于具有一定英语语言基础的航海院校驾驶专业和远洋船舶在职船员使用,具有以下特点。

(1) 本书以一个完整的航次为编写顺序,包含了航行中可能出现的各种情况,完整再现了航行的真实环境。

(2) 添加了一定量的专业词汇和日常用语,为学习者将来交际打下基础。

(3) 词汇的覆盖率和常用词汇的复现率较大。

(4) 较全面地涵盖了驾驶员的主要业务工作内容。

(5) 循序渐进地加大练习力度,以达到提高学习者英语听力和口语水平的目的。

(6) 练习形式活泼多样,有单项选择、问答、填空、听写等不同形式。

(7) 录音以标准的美音或英音为主,发音清晰、语速适当。

本书由慕冰、李昕辉担任主编,卢伟、王婧担任副主编,刘丽娜担任主审。

本书共 14 课,每课包括 4 部分内容。其中第六、第十一、第十二和第十三课由慕冰编写,第三、第四、第五和第七课由李昕辉编写,第八、第九、第十和第十四课由卢伟编写,第一和第二课由王婧编写。

由于编者水平有限,书中不妥之处在所难免,恳请使用本书的教师与船员批评指正。

编者

2013 年 1 月

目 录 CONTENTS



Lesson One	Getting Ready for Embarkation	1
Lesson Two	Boarding the Ship	6
Lesson Three	Loading and Discharging Cargo	11
Lesson Four	Leaving the Berth	17
Lesson Five	Keeping Watch	23
Lesson Six	Sailing in Restricted Visibility	29
Lesson Seven	Navigating in Narrow Channel	34
Lesson Eight	Fire-fighting Drills	40
Lesson Nine	Life-saving Drills	45
Lesson Ten	Emergent Situations	50
Lesson Eleven	Transiting the Canal	55
Lesson Twelve	Entering Port	60
Lesson Thirteen	PSC Inspection	65
Lesson Fourteen	ISPS	71
Tapescript	76



Lesson One Getting Ready for Embarkation

New Words and Expressions

declare	[di'kleə]	v.	申报
taxable	['tæksəbl]	adj.	应征税的
exemption	[ig'zempʃən]	n.	免除
cigarette	[sigə'ret]	n.	香烟
liquor	['likə]	n.	酒
dutiable	['dju:tjəbl]	adj.	应征税的
article	['ɑ:tɪkl]	n.	物品
Norwegian	[nɔ:'wi:dʒən]	adj.	挪威的
drug	[drʌg]	n.	毒品, 药品
smuggle	['smʌgl]	v.	走私
placard	['plækɑ:d]	n.	布告, 标语牌
delay	[di'lei]	v.	耽搁, 延迟
suitcase	['sju:tkeɪs]	n.	手提箱, 行李箱
prohibit	[prə'hɪbɪt]	v.	禁止
carton	['kɑ:tən]	n.	纸箱, 包装盒
terminal	['tɜ:mɪnəl]	n.	终端, 码头, 航站楼
fill out			填写
customs declaration form			海关申报单
duty-free allowance			海关允许限额

Part I. In this part you will hear ten sentences. Listen carefully and choose the best answer which is closest in meaning to the sentence you've heard.

1. A. The Immigration Form needs to be filled in.

- B. The Customs Declaration Form needs to be filled in.
 - C. The Health Declaration Form needs to be filled in.
 - D. More than one form needs to be filled in.
2. A. I don't know if I need to declare them.
- B. I don't need to declare them.
- C. I don't know how to declare them.
- D. I am not sure if I have declared the right things.
3. A. You should declare it.
- B. If it doesn't clearly look new, you needn't declare it.
- C. You need to declare it at any condition.
- D. You needn't declare it at any condition.
4. A. If the price is above 10,000 yuan, it should be taxed.
- B. If the camera is new, it should be taxed.
- C. If the camera is new and the price is beyond 10,000 yuan, it should be taxed.
- D. My camera should not be taxed.
5. A. You don't need to pay tax if you have 400 cigarettes and 2 bottles of liquor.
- B. You don't need to pay tax if you have 400 cigarettes and 1 bottle of liquor.
- C. You don't need to pay tax if you have 200 cigarettes and 2 bottles of liquor.
- D. You don't need to pay tax if you have 200 cigarettes and 1 bottle of liquor.
6. A. You have to pay tax on it.
- B. You don't have to pay tax on it.
- C. This article is prohibited.
- D. This article is not prohibited.
7. A. I work for a Chinese company.
- B. I work for an American company.
- C. I work for a British company.
- D. I work for a Norwegian company.
8. A. Drug smuggling from Southeast Asia is getting worse.
- B. Drug smuggling from Southeast Asia has been decreasing.
- C. Drug smuggling from Southeast Asia has been the same with the previous years.
- D. Drug smuggling from Southeast Asia no longer exists.

9. A. I recognize him because I have met him before.
B. I recognize him on hearing him shouting my name.
C. I recognize him because of the placard with my name on it.
D. I recognize him because of the placard with my company's name on it.
10. A. I met heavy traffic on my way to the railway station.
B. I met heavy traffic on my way to the airport.
C. The traffic on the way to the railway station is quite smooth.
D. The traffic on the way to the airport is quite smooth.

Part II. In this part you will hear ten short conversations. Listen carefully and choose the best answer to the question you've heard.

1. A. In the bank. B. In a post office.
C. On board a ship. D. At the Customs Office.
2. A. The camera is quite old.
B. The camera is new.
C. The camera is worth less than 10,000 yuan.
D. It is a second-hand camera.
3. A. At a shop. B. At a lost-and-found office.
C. At the Customs Hall. D. On board a plane.
4. A. A tourist. B. An immigration officer.
C. A customs officer. D. A shop assistant.
5. A. He doesn't know that he has got something prohibited with him.
B. He doesn't understand the question that the first speaker asks.
C. He doesn't have anything prohibited as far as he knows.
D. He is not sure if he has something prohibited.
6. A. Captain. B. Chief officer.
C. Ship-handler. D. Agent.
7. A. The work. B. The weather.
C. The scenery. D. The trip.
8. A. He was caught smuggling. B. He was searched.

- Part III. In this part you will hear two dialogues. Listen carefully and do the exercises according to what you've heard.**

Exercise I Answer the following questions.

- Exercise II** List at least four types of things forbidden by the Customs.

- ## Dialogue II

1. Who is the person that Li Ming talks to at the beginning?
2. How many terminals are there in this airport and which one are they at?
3. How do they recognize Mr. Smith?
4. Why is Mr. Smith late?

1. Well, let's wait for a few minutes. We don't know _____ phone number anyway. Let's go and sit on _____ over there.
2. Look! That man seems to have _____ with our names on it.

3. I'm glad we were able to _____. We were _____. There was a big _____ on our way to the airport. I'm sorry to _____.

Part IV. Speaking task.

Give a presentation on the topic: Getting Ready for Embarkation.

1. Role play: At the Customs Hall.
2. Role play: Meeting with the agent.



Lesson Two Boarding the Ship

New Words and Expressions

Holland	['hɒlənd]	<i>n.</i>	荷兰
bosun	['bəʊsn]	<i>n.</i>	水手长
steward	['stjuəd]	<i>n.</i>	服务员
galley	['gæli]	<i>n.</i>	厨房
storeroom	['stɔ:ru:m]	<i>n.</i>	物料间
maintenance	['meintinəns]	<i>n.</i>	维修, 维护
external	[eks'tɜ:nl]	<i>adj.</i>	外部的
passport	['pɑ:spɔ:t]	<i>n.</i>	护照
laundry	['ləʊndri]	<i>n.</i>	洗衣间
mast	[mɑ:st]	<i>n.</i>	大桅
cupboard	['kʌbəd]	<i>n.</i>	柜子
corridor	[ə'kɒrɪdɔ:]	<i>n.</i>	走廊
familiar	[fə'miljə]	<i>adj.</i>	熟悉的
limitation	[lɪmɪ'teɪʃən]	<i>n.</i>	局限性, 限制
instruction	[ɪn'strʌkʃən]	<i>n.</i>	指示, 说明
manual	['mænjʊəl]	<i>n.</i>	手册
cadet	[kə'det]	<i>n.</i>	实习生
efficient	[ɪ'fɪʃənt]	<i>adj.</i>	有效率的, 生效的
rating	['reɪtɪŋ]	<i>n.</i>	普通船员
supervise	['sju:pəvaɪz]	<i>v.</i>	监督
stowage	['stəʊɪdʒ]	<i>n.</i>	积载
discharge	[dɪs'tʃɑ:dʒ]	<i>v.</i>	卸货
switch off			关闭
life jacket			救生衣
magnetic compass adjusting table			磁罗经校对表
top priority			应予最优先考虑的
petty officer			船员长 (如水手长)

Part 1. In this part you will hear ten sentences. Listen carefully and choose the best answer which is closest in meaning to the sentence you've heard.

1. A. The captain comes from New Zealand.
B. The captain comes from Thailand.
C. The captain comes from the Netherlands.
D. The captain comes from England.
2. A. He was born on November 21st, 1981.
B. He was born on November 12th, 1980.
C. He was born on November 12th, 1970.
D. He was born on September 12th, 1980.
3. A. The most important thing is to have a good balanced meal.
B. The most important thing is to have a meal with a lot of vegetables.
C. The most important thing is to have a meal with a lot of meat.
D. The most important thing is to have less food.
4. A. The steward will help you to wash the clothes.
B. The steward will help you to learn how to use the washing machine.
C. The steward is responsible for the washing machine.
D. You can wash your clothes with the washing machine.
5. A. The galley is beside the storeroom.
B. The galley is above the storeroom.
C. The storeroom is above the galley.
D. There is a galley below the storeroom.
6. A. Our vessel MV Hope is a container ship.
B. Our vessel MV Hope is a special cargo ship.
C. Our vessel MV Blue Sky is a special cargo ship.
D. Our vessel MV Blue Sky is a general cargo ship.
7. A. My duty is related to cargo operation.
B. My duty is related to navigation.
C. My duty is related to safety equipment.
D. My duty is related to ship maintenance and repairs.

8.
 - A. Everyone was asked to watch a movie.
 - B. Everyone was asked to conduct a drill.
 - C. Everyone was asked to watch a safety video.
 - D. Everyone was asked to be trained
9.
 - A. The captain works out each day's plan of maintenance.
 - B. The carpenter works out each day's plan of maintenance.
 - C. The bosun works out each day's plan of maintenance.
 - D. The Chief Officer works out each day's plan of maintenance.
10.
 - A. We use VHF to communicate externally.
 - B. We use radar to communicate externally.
 - C. We use satellite to realize the external communication.
 - D. We use GPS to realize the external communication.

Part II. In this part you will hear ten short conversations. Listen carefully and choose the best answer to the question you've heard.

1. A. He's from England.
C. He's from China.
 - B. He's from Italy.
D. He's from Germany.
-
2. A. The first speaker wants to obtain his seaman's book and passport.
B. The first speaker wants to show his seaman's book and passport.
C. The first speaker wants to give the second speaker his seaman's book and passport.
D. The first speaker wants to see the second speaker's seaman's book and passport.
-
3. A. It's on the second deck.
C. It's above the hospital.
 - B. It's on the third deck.
D. It's below the hospital.
-
4. A. On the mast.
C. On the bridge.
 - B. On the deck.
D. On the jackstaff.
-
5. A. Satellite system.
C. GPS.
 - B. Radar.
D. VHF set.
-
6. A. Location of the life jacket.
C. Amount of the life jacket.
 - B. Function of the life jacket
D. Status of the life jacket.
-
7. A. The captain.
C. The second officer.
 - B. The chief officer.
D. The third officer.

8. A. 1200 to 1600 hours. B. 0400 to 0800 hours.
C. 0800 to 1200 hours. D. 0000 to 0800 hours.
9. A. See the magnetic compass.
B. Adjust the table.
C. Show you the magnetic compass adjusting table.
D. The magnetic compass adjusting table to be shown.
10. A. Corridor. B. Deck.
C. Galley. D. Hospital.

Part III. In this part you will hear a dialogue and a passage. Listen carefully and do the exercises according to what you've heard.

Dialogue

Exercise I Answer the following questions.

1. What is the bridge equipped with?
2. What should the third officer be familiar with?
3. Where is the helm?

Exercise II Complete the following sentences according to what you've heard.

1. The chart room is _____.
2. Remember to study _____. They should be _____.

Passage

Exercise I Answer the following questions.

1. What are the responsibilities of the captain of the ship?
2. What are the duties of the chief officer?
3. Who is in charge of the safety equipment on board?

Exercise II Complete the following sentences according to what you've heard.

1. The chief officer supervises _____.

2. The third officer takes care of the _____ on board.

Part IV. Speaking task.

Give a presentation on the topic: Boarding the Ship.

1. Describe what you are responsible for on board.
2. Introduce yourself briefly.



Lesson Three Loading and Discharging Cargo

New Words and Expressions

stevedore	['sti:vɪdɔ:]	<i>n.</i>	装卸工, 搬运工
flammable	['flæməbl]	<i>adj.</i>	易燃的, 可燃的
compatible	[kəm'pætəbl]	<i>adj.</i>	兼容的, 可共处的
reefer	['ri:fə(r)]	<i>n.</i>	冷藏车, 冷藏船
shipper	['ʃɪpə]	<i>n.</i>	托运人, 发货人
density	['densɪtɪ]	<i>n.</i>	密度
permissible	[pə(:)'mɪsəbl]	<i>adj.</i>	允许的, 获得批准的
margin	['mɑ:dʒɪn]	<i>n.</i>	空白, 富余, 余量
notify	['nəʊtɪfaɪ]	<i>v.</i>	通知, 告知
dunnage	['dʌnɪdʒ]	<i>n.</i>	衬垫, 垫舱
manifest	['mænɪfest]	<i>n.</i>	舱单
bale	[beɪl]	<i>n.</i>	包, 捆
pulp	[pʌlp]	<i>n.</i>	纸浆
spacer	['speɪsə]	<i>n.</i>	隔片, 隔板
hatch	[hætʃ]	<i>n.</i>	舱口
trim	[trɪm]	<i>n.</i>	平舱, 吃水差
shore	[ʃɔ:]	<i>v. n.</i>	支撑; 支柱
lash	[læʃ]	<i>n. v.</i>	绑扎
timber	['tɪmbə]	<i>n.</i>	木材, 木料
winch	[wɪntʃ]	<i>n.</i>	绞车, 起货机
electrician	[ɪlek'trɪ(ə)n]	<i>n.</i>	电机员
foreman	['fɔ:mən]	<i>n.</i>	工头
chock	[tʃɒk]	<i>n. v.</i>	木楔, 用楔子垫

deliver	[di'livə]	v.	交付
angle of repose			休止角, 静止角
stowage plan			配载图
transshipment cargo			转港货
on-the-spot record			现场记录
shipping order			装货单

Part I. In this part you will hear ten sentences. Listen carefully and choose the best answer which is closest in meaning to the sentence you've heard.

- A. You should remember the safe working procedures.
 B. You should tell your stevedores to pay attention to the safe working procedures.
 C. Your stevedores should know the safe working load of the derrick.
 D. You should know the safe working procedures.
- A. Flammable and poisonous cargo are compatible.
 B. You should not put the flammable and poisonous cargo in one hold.
 C. Inflammable and poisonous cargo can't be put in one hold.
 D. Stow inflammable and poisonous cargo in different holds.
- A. Survey reefer holds before cooling down.
 B. Reefer holds must be surveyed before being cooled down.
 C. Reefer holds must not be cooled before survey.
 D. Pre-cooling is necessary for reefer holds to be surveyed.
- A. You should change the cargo runner because three tenths of the wires have broken.
 B. The cargo runner has broken, so you should renew it.
 C. You needn't change the cargo runner because it's safe.
 D. I suggest you change the cargo runner because one tenths of the wires are broken.
- A. The crane of hold No. 2 should be lowered.
 B. The crane of hold No. 3 should be swung outboard.
 C. The crane of hold No. 2 should be swung to leeward.
 D. The crane of hold No. 2 should be swung to port side.
- A. Please tell the shipper about the density of this cargo.
 B. The speaker wants to know the special characteristics of the cargo.